

《新国标》指引下案例教学法在商务英语本科毕业论文写作课程的应用

张霞

南昌职业大学 江西 南昌 330599

摘要: 案例教学法通过引导学生对案例进行思考、分析、讨论等活动,加深学生理论知识的内化和实践能力的培养,有助于提升教学效果。本文对标《新国标》各项要求,详细分析商务英语本科毕业论文写作课程教学现状,并以论文选题和翻译实践报告难点处理为例,讨论如何在课堂教学时使用案例教学法及其注意事项。

关键词: 《新国标》; 案例教学法; 本科毕业论文

1 引言

毕业论文是评估学生综合素质,培养学生实践能力、创新精神及科研能力的重要渠道,是高等教育体系不可或缺的教学内容和手段。作为高校人才培养的“答卷”,毕业论文质量直接反映了高校本科教学质量和教学水平,对于高等教育质量的提升具有不可替代的作用。2018年,教育部高等学校英语专业教学指导委员会组织制定了《高等学校商务英语专业本科教学质量标准》(以下简称《新国标》)。《新国标》对商务英语专业人才培养各个环节都给出了明确的规定,包括毕业论文的内容和形式。《新国标》指出:“毕业论文重点考察学生商务英语和专业知识的综合运用以及实践与创新能力。毕业论文可采用实践类或学术类形式,实践类包含项目报告和调研报告。”由此可见,改革后的毕业论文更加强调学生对于知识的综合运用能力和实践能力的考察,论文形式也延伸到实践类,这也对毕业论文写作课程提出了更高的要求。

毕业论文写作课程专门针对商务英语本科高年级开设,旨在帮助学生全面掌握论文写作的基本要素和技巧,提高学术规范意识,但以往的课程内容主要围绕学术论文写作,很少涉及实践类毕业论文。由于课程标准陈旧、课时短缺、师资结构不合理、教学内容不全面、教学方法单一等因素,导致教学效果差强人意。王万荣(2018)结合自身论文指导经验,提出学生对于毕业论文缺乏理性认识,论文撰写的基本功不足,不会正确选题,不了解论文参考文献格式。由此可见,以往的毕业论文写作课程远远未达到既定的教学效果,课程设置的初衷并未达成,教学改革势在必行。

作者简介: 张霞(1988-),女,硕士,江西省南昌职业大学教师。研究方向:商务英语教学。

案例教学法起源于哈佛商学院,因其独特的案例型教学被国内外教育界所推崇。案例教学法指的是教育者根据一定的教学目标与教学内容,以案例为教学基本材料,通过对具体案例的描述和教学过程的精心指导、策划,组织学生案例进行思考、分析、探究等活动(李宁,王丽,2013)。不同于传统教学的知识灌输,案例教学法强调由教师主导学生对案例进行分析、思考、讨论、总结,共同发现问题、得出解决办法。学生成为了课堂的主体,主动查阅相关案例资料,独立思考,共同探讨,并将理论知识运用于实践。由此可见,案例教学法加深了理论知识的理解和内化,有助于实现理论知识到实践能力的转化。潘英慧(2010)认为在学术论文写作课程中实施案例教学,发挥案例教学法的优势,有助于提高教学效果。谌婷(2017)表明在毕业论文写作课程中恰当利用案例教学法,能有效地帮助学生提高撰写学术论文的能力。鉴于案例教学法的独特优势和以往的研究结果,将案例教学法运用于商务英语本科毕业论文写作课程将在一定程度上改善教学效果。

2 商务英语本科毕业论文写作课程教学现状

(1) 师资结构不合理

《新国标》对商务英语专业师资结构进行了明确的界定。除了语言类专业教师,还应有商务类和实践类专业教师,并要求教师具有经济、管理或法律类专业教育经历。但目前国内部分高校的商务英语教师大部分仍旧来自语言学、翻译学或文学专业,属于语言类教师。他们并不具备国际贸易、经济学、管理学、商业文化等专业知识,有相应的工作经验或实践经历的也不多。吕翠娟(2017)对福建省多所高校开展毕业论文相关的问卷调查,结果发现所有指导教师均来自本校,62.39%指导教师无企业实践经验,指导实践性差。有些高校还有一定

比率的新老师,他们不清楚毕业论文写作流程和规范,论文指导经验也十分欠缺。而作为授课教师,教师自身的专业素质直接左右了课堂能否有效地开展、教学目标能否达成。教师专业知识不足导致没办法有效指导学生综合运用专业知识撰写学术类论文。教师商务知识有限、实践能力不过关也严重影响营销方案、调研分析等实践类论文课堂教学。

(2) 课时缩水

《新国标》明确了毕业论文内容和形式,使其更具有多样性和实践性,提高了毕业论文的撰写难度。虽然毕业论文写作是商务英语专业一门专业必修课,但现实是该课程长期面临课时不足的境遇。首先,部分高校认为该课只需教会学生本科毕业论文写作的基本技巧和写作规范,真正撰写毕业论文时学校还会给学生安排论文指导教师进行全程把控,并不需要安排很多课时进行课堂教学。其次,该课具有明显的学术写作性质,考虑到不少学生毕业并不会从事科研工作或继续接受研究生教育,对未来职业的实际指导意义有限,部分高校会减少该课课时安排。同时,为了适应新一轮的科技革命和产业发展需要,各高校对原有课程进行重组、改造和升级,不断提高专业与社会需求的适配度和学生的就业能力。商务英语专业也不例外,诸如Photoshop基础与应用、跨境电商运营、社会化媒体营销、客户管理与服务等专业拓展课程不断涌现,在一定程度上导致毕业论文写作这类课程课时被进一步削减。

(3) 教学内容不全面

虽然《新国标》对毕业论文进行了创新性改革,纳入了实践类毕业论文,但部分高校仍处于对专业定位、课程设置等的摸索阶段,还未参照《新国标》进行专业建设。因此,毕业论文写作课程标准稍显陈旧,实践类毕业论文并不在教学内容范围内,授课教师讲授实践类毕业论文很少,写这方面的毕业论文的学生自然也少。贺鸿莉(2016)发现学生毕业设计形式单一,选题脱离实际。同时,很多教师并不能胜任教授实践类毕业论文,只能将学术论文写作为教学重点。刘法公(2015)认为既能系统分析商务英语的语言特点和句法规律,又能用英语深入讲解商务学科理论与实践知识的复合型商务英语教师还非常短缺。此外,该课程理论性偏强,需要学生沉下心来认真思考、分析、消化教师的讲解和相关范例,之后再针对性强化练习。加上学生英语写作能力整体又偏弱,导致授课进度缓慢,无法在有限的课时内完成所有的教学内容。

(4) 教学效果堪忧

很多学生在结课之后,只是对毕业论文写作有了一个比较浅显的了解,具体如何选题、撰写摘要仍然不清楚,对实践类毕业论文的撰写更是知之甚少。张同乐(2020)对毕业论文选题进行归类分析发现学生的选题与专业培养方向不符、题目大而空、选题陈旧、缺乏学术研究价值。杨粤青,曾利沙(2020)发现收集的商务英语项目和调研报告类毕业论文中存在选题设计及中英文撰写指导思想不明、题目空泛、概念表述逻辑混乱等严重问题。由此可见,该课并未到达预期的教学效果,究其原因主要有以下几点。首先,毕业论文写作课程内容涉及较多学术论文写作内容,理论性偏强,需要耗费大量的时间和精力进行讲解和操练。但课堂时间有限,没讲透、练不全的情况很难避免。其次,学生各方面的能力层次不齐,特别是英语写作基础薄弱的学生,可能在有限的课堂时间没办法及时消化并应用课堂内容。此外,传统的写作教学主要以教师讲授为主,辅以针对性的强化练习,教学活动比较单一。学生全程除了被动听讲,就是埋头做练习。这种重知识讲解、轻能力培养的传统教学方式剥夺了学生自主运用所学知识发现问题和解决问题的机会,很难培养学生的实践能力。最后,长时间高强度学习消耗和枯燥乏味的学习体验也很难维持学生的学习热情,导致课堂氛围压抑、沉闷,学生不想学、不爱学。

3 案例教学法在商务英语本科毕业论文写作课程的应用

案例教学法应用于商务英语本科毕业论文写作课程教学时,主要包括以下四个环节:课前案例准备、案例分析、案例总结和写作实践。以下将以论文选题和翻译实践报告难点处理为例,分析案例教学法如何在课堂教学中组织和实施。

(1) 课前案例准备

案例准备是案例教学法的第一步,关键在于要选择有助于本次课教学目标达成的案例。案例要有代表性和层次性,这样学生才能明显体会到不同类别案例之间的差异,通过自主思考、分析和小组讨论归纳出其显著的特点,进而在教师的点拨下得出对应的写作技巧。选择好案例之后,教师要认真研究案例,得出案例最佳的讨论路径,提前预设好学生可能遇到的问题,准备好预备方案。

以论文选题为例,本次课的教学目标为学生能够明确选题标准,知道什么样的论文题目符合选题标准。以此为出发点,教师可以选择两类题目:不符合选题标准的题目和符合选题标准的题目。根据学生选题出现的

常见问题,前者可以是过于宽泛的题目、与专业培养方向无关的题目或没有任何新意的题目。后者可以选国际顶级期刊的论文题目、国内核心期刊的论文题目、一般期刊的论文或往届学生毕业论文题目。考虑到学生缺乏学术写作的经历,先安排学生讨论存在问题的题目,之后再通过对比分析,得出选题标准自然水到渠成。需要注意的是选择符合选题标准的题目时要尽量选学生专业学习相关或日常生活中接触到的领域,以防由于过于生疏、难度太大学生无法总结归纳出选题标准。

再以翻译实践报告难点分析为例,为了能具体全面地剖析翻译过程中遇到的不同难点,给予翻译方法和翻译策略,教师应该从词汇、句法、语篇等层面挑选不同类别、有代表性、权威性、专业性的案例进行深入分析,使报告更生动和具有说服力。教师可以选择不同素材的专业术语、缩略词、长难句、无主句、语篇衔接和连贯等翻译难点的案例,之后共同探讨如何灵活运用合译、增译、减译、编译、改译等翻译方法或翻译策略在遵循目的语读者表达习惯的基础上保证译文准确、流畅,同时展现原文的语言特点和风格。由于源文本类型、语言特点、风格等各不相同,翻译难度层次不齐,为了提高案例分析效果,可以将翻译项目相关信息及案例提前发给做好课预习。

(2) 案例分析

教师可以根据案例分析的难易度决定是否课前将案例发给学生,以提高课堂教学的效率和效果。如果涉及到的案例比较难,需要学生查阅大量的文献,独立思考、小组讨论再撰写,建议以课前预习的方式引导学生自主学习、开展线上讨论,完成任务。课上,教师可以根据学生学习情况,性格等将学生分成4-6人的小组,确保每组都有一名学习比较积极,成绩优异的组员起到带动作用。教师要表述清楚案例分析问题及具体要求,明确小组成员职责,引导每个小组朝着教学目标进行讨论、分析、总结。学生在讨论的时候,教师要进行巡视,密切关注学生的讨论情况,确保每个成员都积极参与进去。对于懈怠的小组要及时督促,碰到遇到难点的小组也要及时引导,推动案例分析顺利开展。结束之后,各小组安排组员对案例进行分析,阐述整个小组的观点以及存在的疑问。

以论文选题为例,教师将不符合选题标准的论题发给每个小组,不告诉学生这些选题具体有哪些问题,让他们通过集体讨论、积极思考去发现,归纳出题目存在的问题。为了提升对选题的鉴别能力,安排小组互评,指出组内可能忽略的其他问题。之后再通过对比分析让

学生深刻体会到存在问题的题目和符合选题标准的题目之间的差异,最终得出选题标准。在翻译实践报告教学时,将不同的翻译难点的案例以小组为单位发给学生,安排学生进行翻译,再进行汇报,阐述翻译难点和译文采用的翻译技巧。

(3) 案例总结

每个组案例分析结束之后,教师要及时进行专业点评和指导,并对不足之处进行补充。对于积极参与讨论,认真深入思考,案例分析准确的小组给予口头表扬。对于上课态度懒散,不参与课堂讨论进行积极引导,鼓励大胆发言。总结的时候,教师要点明本次案例分析的思路、重难点,整体评估学生的课堂表现,针对学生遇到的问题采取循循善诱的方式引导学生共同找到解决方案。

具体到论文选题,教师需要总结如下:学生是否能够发现论题存在问题、论题又存在哪些问题、论文选题标准是什么、学生开展案例分析时的强弱项有哪些以及改进措施。通过这些问题的深入讨论和分析,加深学生对于论文选题的常见问题的认识,能够提出符合论文选题标题的论题。对于翻译实践报告翻译难点教学,教师可以总结一下学生是否意识到常见的翻译难点、翻译不当可能导致什么样的问题可以运用哪些翻译策略、技巧或方法来解决,实际翻译时又如何操作。

(4) 写作实践

经过以上环节,学生对案例进行了深入探讨并受到了教师的专业点拨。学生对案例进行梳理、总结、提炼,由感性认识上升到了理论高度,但并不意味着学生已经具备将这种理论认识应用于实践的能力。因此,案例教学法的最后一个环节要求学生进行独立实践,检验学生是否已经具备该能力。

以论文选题为例,教师可以布置一项课后作业,让学生按照案例教学归纳的选题标准修改存在问题的论题或根据自己的专业特长提出几个选题。教师可以根据选题是否规范来确定学生是否已经掌握选题方法。学生完成了选题之后,教师可以组织小组互评,让学生依据选题标准相互评阅,并评选出比较规范的选题。教师对于整体的选题进行最终点评,指出学生选题的优缺点,并给予改进意见。对于翻译难点的处理教学,教师可以搜集同类的相关的素材发给学生,让学生自行剖析,运用恰当的翻译策略进行翻译,最终提交自己的译文。

综上所述,案例教学法通过剖析案例,启发学生思考,激发求知欲。教师积极引导通过团队合作共同发现问题,分析问题,解决问题,培养学生的实践能

力。然而,除了将案例教学法运用于毕业论文写作课程教学中,还需要做到以下几点,为教学效果的提升创造有利条件。首先《新国标》为我国商务英语教学提供了新的人才培养标准,是我国商务英语专业建设的指导性文件(曹赞,2019)。高校应当参照《新国标》及时修订人才培养方案、课程标准,明确毕业论文不仅仅局限于学术毕业论文,也可以是营销方案、翻译实践报告、市场调研分析等。因此该课程任务旨在教授学术论文写作基本要素和技巧,树立学术规范理念,同时让学生掌握实践报告和调研报告撰写方法和技巧,提高专业知识综合运用能力和实践能力。其次,高校应该充分意识到毕业论文写作课程的重要性,真正发挥开设该课程的初衷,根据课程内容合理安排课时,为了学生顺利完成毕业论文扣好“第一粒扣子”。再次,根据《新国标》对于师资结构的要求,高校要丰富教师团队构成。加大商务类、实践类教师招聘,引进专业知识扎实、实践能力出众的师资力量,诚邀企业或行业专家加入,同时通过开展专业培训、研修、企业顶岗实践等加强师资队伍的建设。最后,采用线上线下混合式教学,充分利用现代信息技术带来的便利,通过延伸教学载体来提高教学效率,真正做到教学内容全覆盖。此外,设计形式多样的教学活动如个人汇报、小组讨论、游戏及评比活动等,活跃课堂氛围,提高教学效果。

4 结语

本科毕业论文质量直接反映学生商务英语和专业知识的综合运用情况和实践能力,也是评判高校教学水平的重要指标。为了有效指导学生顺利完成毕业论文,高校设置了毕业论文写作课程。然而,近些年的研究结果显示毕业论文写作课程并没有达到预想的教学效果,急需进行提升。目前该课程存在诸多问题,如师资结构不合理、课时短缺、教学内容不全面及教学效果堪忧。案例教学法通过选择典型案例,引导学生主动思考、科学分析并解决问题,提升学生专业知识综合运用能力和实践能力。将案例教学法运用于毕业论文写作课程教学改变了传统教学方式,提高教学效率和教学效果,真正教会学生如何撰写毕业论文,对毕业论文质量的提升具有重要的指导意义。

此外,教学效果的提升还需要解决以下问题。由于商务英语专业建设历史时间较短,不少高校对于该专业未来如何发展还在摸索当中。《新国标》是商务英语专业建设的指导性文件,高校应该参照《新国标》开展专业建设,及时修订毕业论文写作课程标准,保障课时需求;组建语言类、商务类、实践类为一体的师资队伍,通过多种途径加强师资队伍建设;设置形式多样的教学活动,采用线上线下混合式教学,调动学生学习的积极性,提高教学效率。

参考文献

- [1]曹赞.“新国标”指导下应用型本科高校商务英语专业毕业论文改革初探[J].南昌师范学院学报,2019,40(03):121-123.
- [2]高等学校商务英语专业本科教学质量国家标准[M].教育部,2018.1
- [3]贺鸿莉.商务英语专业毕业设计模式改革探索[J].开封教育学院学报,2016,36(06):84-85.
- [4]李宁,王丽.新课程背景下教学方法的运用[M].长春:吉林出版集团,2013.
- [5]刘法公.论商务英语专业培养目标核心任务的实现[J].中国外语,2015,12(01):19-25.
- [6]吕翠娟.应用型本科高校商务英语毕业论文现状与改革——基于台湾职技院校实务专题制作的借鉴[J].乐山师范学院学报,2017,32(07):119-124.
- [7]潘英慧.案例教学法在学术论文写作课程中的运用[J].长春教育学院学报,2010,26(05):110-111.
- [8]王万荣.新建应用型本科高校商务英语专业毕业论文现状与改革[J].湖北开放职业学院学报,2018,31(23):180-181.
- [9]杨粤青,曾利沙.论商务英语实践报告选题(设计)原则与质量管控对策——商务英语专业改革与创新系列研究之一[J].外语与翻译,2020,27(01):67-72.
- [10]湛婷.案例教学法在英语本科毕业论文写作课程中的应用[J].兴义民族师范学院学报,2017,(03):111-113.
- [11]张同乐.商务英语专业本科毕业论文选题中的问题与改进建议[J].皖西学院学报,2020,36(06):33-37.